

E899 - The Real Culprit's Scream

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Ayano

Mifuyu, good morning.

SIGN Saeki Ayano (25)

[00:11] Ayano

Huh?

SIGN Morita

[00:13] Mifuyu

Tabata-san, what are you doing?!

[00:15] Mifuyu

Please stop, Tabata-san!

[00:20] Ayano

Mifuyu! What's wrong, Mifuyu?!

[00:23] Ayano

Are you okay?! Mifuyu!

[00:26] Ayano

Mifuyu...

[00:38] Ayano

Mifuyu!

[00:48] Ayano

Mifuyu!

[00:50] Ayano

Mifuyu, hang in there!

[00:53] Mifuyu

T-Tabata-san...

[00:55] Ayano

Tabata-san?

[00:56] Ayano

Did Tabata-san stab you?!

[00:58] Mifuyu

R-Run...

[01:01] Mifuyu

Tabata-san is still...

[01:06] Ayano

Mifuyu! Hang in there, Mifuyu!

[01:09] Ayano

Mifuyu!

[01:19] Mifuyu

R-Run...

[01:21] Mifuyu

Tabata-san is still...

[01:36] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[01:38] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[01:40] Conan

A murder occurs in a woman's apartment!

[01:42] Conan

What on earth happened in there?

[01:43] Conan

Always determining the one truth

[01:45] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:47] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Real Culprit's Scream

[03:31] Conan

"The Real Culprit's Scream!"

[03:38] Conan

It stopped raining.

[03:39] Kogoro

Yeah.

[03:41] Kogoro

Anyway, I wanted to get lunch at Poirot.

[03:44] Kogoro

I can't believe they were closed.

[03:47] Kogoro

Kid, is there anything you want to—

[03:49] Kogoro

Whoa!

[03:52] Ayano

E-Excuse me.

[03:53] Conan

Miss.

[03:54] Conan

Why are you in such a hurry?

[03:57] Kogoro

You look pale, too.

[03:58] Kogoro

Are you not feeling well?

[04:01] Kogoro

Is that blood on your right shoulder?

[04:06] Ayano

A-Actually, Mifuyu... My friend was stabbed by her boyfriend!

[04:11] Kogoro

What?

[04:16] Ayano

This is her apartment.

[04:18] Kogoro

Wait!

[04:20] Kogoro

The culprit might still be inside.

[04:27] Kogoro

Hey. Is anyone there?

[04:32] Kogoro

Stay here.

[04:46] Kogoro

Miss, come in.

[04:49] Ayano

Okay.

[04:52] Ayano

Why?

[04:54] Kogoro

Is this really where your friend was stabbed in the chest and died?

[04:58] Ayano

I-It's true! It really...

[05:00] Conan

Mister.

[05:02] Conan

Do you think this knife is the weapon?

[05:04] Conan

There's blood on it.

[05:06] Conan

And over here there are footprints leading in from and out to the balcony.

[05:12] Kogoro

But a body can't just disappear on its own.

[05:20] Conan

What's going on?

[05:24] Takagi

Are you certain the deceased is the resident of this apartment, Morita Mifuyu-san?

[05:30] Ayano

Yes.

[05:31] Megure

How do you know Mifuyu-san?

[05:34] Ayano

We worked together at the
bakery by the station.

[05:37] Ayano

Today, Mifuyu invited me to hang out.

[05:40] Ayano

When I came at the time we agreed upon...

[05:42] Kogoro

She heard the window
break and someone scream,

[05:44] Kogoro

"Please stop, Tabata-san!"

[05:48] Kogoro

So Ayano-san, who had been told
where the spare key was hidden,

[05:51] Kogoro

unlocked and entered the apartment,

[05:54] Kogoro

where she saw Mifuyu-san
with a knife in her chest,

[05:57] Kogoro

who said, "Watch out! Run!" and died.

[06:03] Ayano

I heard a noise from the balcony.

[06:07] Ayano

I was scared, so I ran.

[06:11] Megure

So the culprit was still
hiding on the balcony then.

[06:16] Megure

Who is Tabata-san?

[06:19] Ayano

The man Mifuyu was dating.

[06:22] Conan

Is this him?

[06:25] Ayano

Yes, that's him.

[06:26] Ayano

That's Mifuyu and Tabata-san.

[06:29] Ayano

They met about three months ago.

[06:33] Mifuyu

*Someday I'd like to open
a bakery café in Paris.*

SIGN Tabata Atsushi (35)

[06:38] Tabata

Really? What a wonderful dream.

[06:41] Mifuyu

Yeah.

SIGN Morita Mifuyu (25)

[06:43] Mifuyu

I'm working hard to save money so I can do that.

[06:46] Tabata

I can provide a little help.

[06:49] Mifuyu

Are you sure, Tabata-san?

[06:53] Tabata

We're dating, aren't we?

[06:56] Mifuyu

Tabata-san...

[06:58] Ayano

But shortly after that,

[07:01] Ayano

he said he was having trouble with a client and needed money urgently.

[07:07] Kogoro

Sounds like your typical romance scam.

[07:10] Megure

Did Mifuyu-san give him money?

[07:13] Ayano

Yes, about ten million yen.

[07:16] All

T-Ten million?!

[07:19] Ayano

But Tabata-san, not realizing I was Mifuyu's friend,

[07:23] Ayano

tried to approach me with the same story.

[07:26] Ayano

When I told Mifuyu about it, she said she would sue him.

[07:29] Kogoro

So Tabata came to silence her.

[07:33] Takagi

Also, Ayano-san,

[07:35] Takagi

the blood on the knife and floor were type B.

[07:40] Megure

Do you know Mifuyu-san's blood type?

[07:43] Ayano

Yes. It's type B.

[07:47] Takagi

One more thing,

[07:49] Takagi

we found this piece of paper
in the trash can here.

[07:53] Takagi

Do these numbers mean anything to you?

[07:56] Ayano

I don't know.

[07:59] Conan

293?

[08:08] Conan

*It wouldn't be impossible to
enter and exit from this height.*

[08:14] Conan

Huh?

[08:15] Conan

What's this?

[08:27] Kogoro

Hey! Quit wandering around!

[08:30] Conan

Sorry...

[08:32] Ayano

Huh?

[08:33] Takagi

Is something wrong?

[08:34] Ayano

Her suitcase is missing.

[08:36] Ayano

She always kept a large suitcase in there.

[08:40] Kogoro

That's it!

[08:41] Kogoro

Tabata used that suitcase.

[08:44] Kogoro

This is what happened, Inspector:

[08:47] Kogoro

Tabata entered the room from the
balcony by breaking the window,

[08:50] Kogoro

and murdered Mifuyu-san by
stabbing her with a knife.

[08:53] Kogoro

However, before he could move
the body, Ayano-san arrived.

[08:57] Kogoro

So he hid on the balcony, and
while Ayano-san was gone,

[09:01] Kogoro

he put the body in the

suitcase and took it away.

[09:05] Megure

I see.

[09:06] Megure

Canvas the area to see if anyone saw a suspicious man carrying a suitcase.

[09:12] Megure

Let's go to Tabata's house.

[09:14] Takagi

Yes, sir.

[09:26] Police

Hello, Inspector.

[09:27] Megure

Hello.

[09:29] Megure

This is Tabata Atsushi's house?

[09:31] Police

Yes, sir.

[09:33] Kogoro

Inspector!

[09:35] Kogoro

There are footprints here.

[09:38] Takagi

They seem to be the same as the ones in Mifuyu-san's apartment.

[09:42] Kogoro

And these tracks are from the wheels on the suitcase.

[09:46] Kogoro

Tabata must've put the body in the suitcase and brought it here.

SIGN Tabata

[09:53] Megure

Tabata-san, are you home?

[10:00] Takagi

It's unlocked.

[10:01] Conan

Hey, there's blood on those shoes.

[10:06] Kogoro

These are the shoes.

[10:08] Kogoro

The blood must've gotten on them when he murdered Mifuyu-san.

[10:12] Megure

Yeah.

[10:16] Takagi

Tabata-san?

[10:18] Kogoro

He's not here?

[10:22] Takagi

Tabata-san!

[10:25] Megure

What's the meaning of this?

[10:39] Kogoro

This smell...

[10:40] Kogoro

I believe he was poisoned.

[10:45] Megure

It may have been in the
coffee left on the table.

[10:49] Conan

That piece of paper.

[10:52] Kogoro

This is...

[10:53] Megure

What is it?

[10:55] Takagi

"I will go to see Mifuyu."

[10:58] Takagi

"Tabata Atsushi."

[11:01] Megure

It looks like a suicide note.

[11:03] Megure

Find something we can use to
identify Tabata's handwriting.

[11:05] Takagi

Yes, sir.

SIGN Mifuyu

[11:15] Takagi

It seems to be his handwriting.

[11:18] Megure

Which means it's a suicide.

[11:21] Kogoro

So he regretted murdering
Mifuyu-san and killed himself.

[11:27] Megure

By the way, where is Mifuyu-san's body?

[11:30] Kogoro

It doesn't seem to be in this room.

[11:32] Takagi

Yeah.

[11:33] Megure

Let's search the other rooms.

[11:36] Both

Yes, sir.

[11:47] Takagi

I found it!

[11:53] Takagi

I'm opening it.

[11:53] Megure

Okay.

[12:03] Megure

It's empty.

[12:04] Takagi

Could this be a different suitcase?

[12:08] Kogoro

What's this?

[12:10] Kogoro

Based on its length, this is a woman's hair.

[12:13] Kogoro

Inspector!

[12:14] Kogoro

Tabata must've dumped Mifuyu-san's
body on the way here.

[12:20] Megure

All right.

[12:21] Megure

We'll head back to identify the
hair and search for the body.

[12:25] Takagi

Yes, sir!

[12:26] Megure

Mori-kun, well done. We'll handle the rest.

[12:29] Kogoro

Got it. Thank you, sir.

[12:32] Kogoro

Once the police find Mifuyu-san's body,

[12:36] Kogoro

this case is closed.

[12:37] Kogoro

Let's go, kid.

[12:40] Kogoro

What's wrong? Is there
something bothering you?

[12:43] Conan

Why did Tabata-san bring the
suitcase all the way home with him?

[12:48] Kogoro

Huh? Why?

[12:50] Conan

He should've disposed of it with the body.

[12:53] Kogoro

Yeah.

[12:54] Kogoro

Now that you mention it, you're right.

[12:56] Conan

And Tabata-san used his coffee set for guests to drink coffee.

[13:02] Conan

There was a mug he probably used on a regular basis on the counter.

[13:06] Kogoro

Huh?

[13:07] Kogoro

It's like how some people groom themselves before committing suicide.

[13:12] Conan

Or he had a guest.

[13:15] Kogoro

H-Hey!

[13:19] Kogoro

There you go again.

[13:21] Kogoro

It doesn't look used.

[13:23] Conan

Maybe his guest washed it and put it back.

[13:25] Kogoro

What?

[13:32] Conan

I knew it.

[13:35] Kogoro

Knew what?

[13:36] Conan

See? There's lipstick on it.

[13:39] Kogoro

What?

[13:40] Conan

They did wash the cup to hide the fact that they came here.

[13:46] Kogoro

To hide it?

[13:47] Kogoro

You mean it wasn't suicide because they murdered Tabata instead?

[13:52] Kogoro

There's no way, right?

[13:54] Kogoro

There's a suicide note written

in Tabata's handwriting.

[13:58] Kogoro

One that says, "I will go to see Mifuyu."

[14:01] Conan

Does that really mean he
meant to commit suicide?

[14:06] Kogoro

What else could it mean?

[14:08] Conan

Maybe Tabata-san really did just mean
that he would go to see Mifuyu-san.

[14:14] Conan

And maybe it was used to
look like a suicide note.

[14:17] Kogoro

Then that means this wasn't a suicide.

[14:21] Kogoro

Tabata was murdered!

[14:24] Conan

And made to look like he killed
Mifuyu-san and then killed himself.

[14:28] Kogoro

Then maybe they killed Mifuyu-san, too.

[14:31] Conan

Hey, mister.

[14:32] Conan

When we arrived at Mifuyu-san's apartment,

[14:35] Conan

it had just stopped raining,

[14:37] Conan

but the culprit's footprints were dry.

[14:40] Kogoro

What? Is that right?

[14:42] Conan

Which means it had been some time
since the footprints got on the floor.

[14:47] Conan

It doesn't make sense that
the culprit broke the window

[14:51] Conan

and attacked Mifuyu-san
when Ayano-san arrived.

[14:54] Kogoro

But Ayano-san heard the window break

[14:58] Kogoro

and Mifuyu-san scream,
"Please stop, Tabata-san."

[15:01] Kogoro

That's it!

[15:03] Kogoro

Ayano-san is lying.

[15:05] Kogoro

The person who killed Mifuyu-san is—

[15:07] Conan

But if Ayano-san did it,

[15:09] Conan

then she wouldn't have
taken us to that apartment.

[15:14] Kogoro

That's it!

[15:15] Kogoro

The culprit made footprints
on the floor beforehand,

[15:18] Kogoro

waited for Ayano-san to
arrive to break the window,

[15:21] Kogoro

and made Mifuyu-san say Tabata attacked her,

[15:25] Kogoro

before stabbing her and
hiding on the balcony.

[15:28] Conan

No, I don't think there
was anyone on the balcony.

[15:32] Kogoro

Huh?

[15:33] Kogoro

But Ayano-san heard the culprit
make noise on the balcony.

[15:38] Conan

They made a noise so Ayano-san would
think the culprit was on the balcony

[15:43] Conan

and frighten her into leaving,

[15:47] Conan

using a certain tool.

[15:50] Kogoro

A certain tool?

[15:51] Conan

A toaster.

[15:53] Conan

There was a pop-up toaster in the kitchen.

[15:56] Conan

They put bread in the toaster,

[15:58] Conan

placed a tray on top of it,

[16:01] Conan

and set the timer,

[16:03] Conan

so when Ayano-san entered,

[16:05] Conan

the toast would pop up,

[16:07] Conan

and the tray would fall and make a sound.

[16:11] Conan

There were crumbs on top
of the air conditioner.

[16:15] Kogoro

Then who killed Mifuyu-san?

[16:19] Conan

There's only one person who could've
prepared all of that beforehand.

[16:22] Kogoro

Hey.

[16:24] Kogoro

You don't mean...

[16:27] Conan

What's this?

[16:29] Conan

There's something written
under today's date...

[16:31] Kogoro

Paris 293?

[16:33] Conan

293? Wasn't that?

[16:35] Takagi

Do these numbers mean anything to you?

[16:38] Mifuyu

*Someday I'd like to open
a bakery café in Paris.*

[16:43] Conan

Paris... 293...

[16:47] Conan

Damn! They got us!

[17:21] Mifuyu

Now my new life begins.

[17:24] Conan

I don't think so.

[17:27] Conan

I thought you'd be here.

[17:29] Conan

The 293 on the note thrown
away in your apartment

[17:32] Conan

was the flight number of
your Paris-bound flight.

[17:38] Conan

I knew you were alive,

[17:42] Conan

Morita Mifuyu-san.

[17:44] Mifuyu

Who are you talking about?

[17:46] Mifuyu

You've mistaken me for someone—

[17:47] Conan

Hey, mister.

[17:49] Conan

I found Mifuyu-san.

SIGN France Fair

[17:51] Conan

She's at the France Fair
café in the departure lobby.

[17:55] Conan

Yeah, got it.

[17:58] Mifuyu

Anyway, it's time for my flight. I'm leaving.

[18:01] Mifuyu

I don't have time for you.

[18:04] Mifuyu

Ouch...

[18:09] Conan

Isn't that pain from the wound
you inflicted on yourself?

[18:13] Conan

So you could put blood on the floor, the knife,
and the shoes you used to make the footprints.

[18:18] Conan

I thought it was strange.

[18:20] Conan

There wasn't enough blood for
someone stabbed in the chest.

[18:25] Conan

While Ayano-san was gone,

[18:28] Conan

you went to Tabata-san's house.

[18:31] Conan

You left the bloodstained shoes and
suitcase with the hair inside it.

[18:36] Conan

Then you murdered Tabata-san and made it look like a suicide.

[18:40] Conan

Didn't you?

[18:42] Mifuyu

Wh-What are you talking about?

[18:44] Mifuyu

Who are you?

[18:46] Conan

Edogawa Conan.

[18:47] Conan

I'm a detective.

[18:50] Mifuyu

In any case, I have nothing to do with this.

[18:53] Megure

Hold it right there, Morita Mifuyu-san.

[18:57] Megure

We're the police.

[18:58] Ayano

Mifuyu, you're alive.

[19:02] Takagi

After investigating the late Tabata-san's home,

[19:05] Takagi

we discovered his bankbook was missing.

[19:08] Takagi

We checked with his bank, who told us ten million yen had been withdrawn.

[19:12] Megure

Morita-san, you stole that money, didn't you?

[19:16] Mifuyu

No.

[19:17] Mifuyu

That ten million is mine.

[19:20] Mifuyu

I was just taking my money back.

[19:23] Megure

Then who killed Tabata-san?

[19:26] Mifuyu

It's his fault.

[19:28] Mifuyu

He tried to steal my money.

[19:31] Mifuyu

So I...

[19:33] Mifuyu

I'll head to Paris first and

find a location for my café.

[19:38] Tabata

Yeah.

[19:39] Tabata

I'll be there soon.

[19:41] Mifuyu

You say that now,

[19:43] Mifuyu

*but you actually plan to get
with another woman, don't you?*

[19:46] Tabata

Of course not.

[19:49] Mifuyu

Then please,

[19:51] Mifuyu

promise me you'll come see me.

[19:55] Mifuyu

Then I won't doubt you anymore.

[19:58] Tabata

Fine.

[19:59] Tabata

If that'll put your mind at ease.

[20:04] Mifuyu

I was mortified, so I thought I'd trick him

[20:07] Mifuyu

and steal all his money.

[20:10] Mifuyu

He got that money tricking
other women, anyway.

[20:14] Mifuyu

Oh, well. I almost had my rich Paris life.

[20:19] Ayano

Mifuyu, did you use me?

[20:22] Ayano

I thought we were friends.

[20:24] Mifuyu

What?

[20:25] Mifuyu

How long are you going to keep
pretending to be the good girl?

[20:28] Mifuyu

Did I use you? Yeah, I did.

[20:31] Mifuyu

After all, it's your fault I killed him.

[20:35] Ayano

What?

[20:38] Mifuyu

I'm not stupid.

[20:40] Mifuyu

I suspected he was trying to deceive me.

[20:45] Mifuyu

But if he'd just stolen
my money and disappeared,

[20:50] Mifuyu

I would've remained a victim.

[20:52] Mifuyu

If only you hadn't snitched!

[20:55] Mifuyu

Because you snitched on him,
I had to get my revenge!

[20:59] Takashi

Hey!

[21:00] Mifuyu

Because of you, I killed him!

[21:03] Mifuyu

Because of you, he died!

[21:05] Takagi

Stop!

[21:06] Mifuyu

"You're being tricked, Mifuyu," my ass!

[21:09] Mifuyu

You just wanted to brag
that he didn't trick you!

[21:13] Megure

That's enough!

[21:16] Megure

You decided to kill Tabata,

[21:21] Megure

and then actually did it.

[21:24] Megure

Don't blame anyone else!

[22:53] Conan

It's pretty late.

[22:55] Kogoro

Yeah.

[22:56] Kogoro

Women are terrifying.

[22:59] Kogoro

A woman that beautiful
can change so suddenly.

[23:03] Conan

Come to think of it, didn't
we leave to get lunch?

[23:06] Kogoro

Let's get some soba in the area.

[23:09] Woman

Mori-san!

[23:11] Woman

Excuse me, but you're the great detective Mori Kogoro, aren't you?

[23:15] Kogoro

U-Uh, yes.

[23:18] Both

Lucky us!

[23:19] Woman

We're huge fans!

[23:21] Woman

Will you tell us about your cases?

[23:25] Kogoro

In that case, why don't we get dinner somewhere?

[23:29] Woman

I'm so happy!

[23:29] Woman

Are you sure?

[23:31] Kogoro

It's fine!

[23:32] Kogoro

We were just talking about getting some French!

[23:40] Conan

Hey, what am I supposed to do?

SIGN Episode Preview

[23:50] Man

Have you figured out who tried to kill me?

[23:56] Kogoro

Ahem.

[23:57] Kogoro

Of course.

[24:00] Kogoro

There's no mystery Mori Kogoro cannot solve.

[24:03] Kogoro

All truths will be revealed!

SIGN The Truths of the Locked Room Revealed

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Truths of the Locked Room Revealed!"

SIGN Ballpoint Pen

[24:30] Kogoro

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A ballpoint pen!

[24:34] Conan

Huh? You're back already?

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Kogoro

Women are terrifying.

[24:37] Conan

Mister, you've got no eye for women.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:38 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee